

RA ISU EL VENADO

RELATO ÑUU SAVI

versión en español de Elisa Ramírez Castañeda
ilustraciones de Paloma Díaz Abreu



pluralia

Informante/ Ra nakatyí: Marcelino López Ortega
Versión en español / Ña cha ñi tyaa chí'í sa'a: Elisa Ramírez Castañeda
Traducción al mixteco / Ña cha ñi tyaa chí'in tyie'èñi (sa'a xiñi savi): Sirenia Hernández Santiago

Diseño de Álvaro Figueroa

© Elisa Ramírez Castañeda, 2022
© Paloma Díaz Abreu, 2022

Primera edición Pluralia Ediciones e Impresiones, 2022

D.R. © Pluralia Ediciones e Impresiones, S.A. de C.V., 2022
San Borja 1312-5, Col. Vértiz Narvarte
Alcaldía Benito Juárez, CP 03600, Ciudad de México
www.pluralia.com.mx

ISBN: 978-607-7655-XX-X Pluralia Ediciones e Impresiones

Prohibida su reproducción por cualquier medio mecánico
o electrónico sin la autorización escrita de los editores.

Impreso en México







C

ha na'a chi koo
no ma'a, ya'a
nda'vi. Ña'ñi

ñivi ña; ña ma'a cha'aña yuvi chi
nandukuña chi cha kachiña tya noo
kivi nañi'ña uvi ndvi ny'i. Tya ñi
ty'i'ña chichi yachiko'o, tya ikuan
yi'i chi tyamaa chá'un kivi. Ikuan
chi'in uvi ndivi ny'i kaku uvi ra
ny'i; nya chichi ndutya ñi chaa cha
ny'ian tya nyitochi. Tyakuan sava'a
ra nyoo.

M

uy antes
vivió una
señora muy

pobre. No tenía familia; iba al río a
buscar su comida y un día encontró
dos huevitos. Los levantó y los echó
en una canasta y ahí los tuvo, como
quince días. De los dos huevitos
nacieron dos niñitos; desde dentro
del agua llegaron y tuvieron vida.



Ya'a kivi, cha nyi'ian nandoó maa chi ve'e chi nyatu chi ma'an tya kua'a ña. Tyakuan ya'a noo kivi, ya'a inga, tya nandoó maa chi. Tya ñi cha'nu chi tya katyi chi noo:

—Ko'o kun nye'e yo ña cha nyaku si'i yo, tyakua ñ ma cha'a ña tya ndoo yo.

Ña ma'a chinyaka ña cha kachi ra isu. Na'a ñi nyiko ña atyi kua nyaka ña cha kurmusu. Tya tu cha chaa ña nu nyaa ra isu kanachaa ña tya raán cha chitora, kitara ndoo ityi nu tu'va ña chaa. Ña ma'a cha'a ña cha kurmusu ra tya nyatu cha ndi'i chi ra isu, ndatu'u ra chi'i ña. Tyakua tya ma'an kua nu'u ña nya ve'e ña, ikua nyaa cha nyi'ian nyatu chi.

Tyakuan ñi maa ndi'i kivi tya ra lu'u cha ñika'a cha'a ma ra chi nyiko ra chi ña, tya katyi ra chi inga ra: Tye'e tya tye'e nyaku si'i yo, tya inga ku'va kua sakuú yo. Katyi chi chi si'i chi:

—Va'a, vityi ta'a chi chi nyu'u ku'undi ku nandukundi cha kachi yo. Ña'ñi ma cha iyo kachi yo tya yo'o cha cha'a tye'eun. Vityin chi nyu'u ta'achi, atyi cha na'nu tu kun yu'u. Cha kua'andi.

Pasó el tiempo, los niños se quedaban en la casa cuando la señora se iba. Allí estaban: pasaba un día, pasaba otro, ellos se quedaban. Cuando crecieron uno de ellos dijo:

—Vamos a ver qué hace mamá, siempre nos deja.

La señora se iba a llevarle comida al venado.

Temprano molía para llevarle su almuerzo. Al llegar donde estaba venado gritaba; y como él ya sabía, salía derecho a donde ella llegaba. La mujer le daba el almuerzo y cuando venado terminaba su comida, platicaba con la mujer. Luego la señora se regresaba a su casa, allí estaban los niños sentaditos, esperándola.

Así, todos los días. El niño más grande ya había ido a espiarla, le dijo al otro lo que hacía su madre.

Le dijeron a la mujer:

—Bueno, ahora nos toca a nosotros ir por la comida. No tenemos nada y usted ya buscó mucho; ahora nos toca a nosotros, ya estamos grandecitos.







Kua'an chi, kua'an chi, nya chaa chi
nuu chaa ra isu. Ñi sava'a chi uvi yutun
cha xaán nuu, no ta'a ta'a chi. Cha ñi
cháa chi, kanachi chi ra isu, ku'va cha
nyaku ma si'i cha ñyi'ian.

Ra isu ñi chaa ra tya cha nyi'ian ñi
tuchi chi yutun chi ti. Chi'i ti. Sachiyo
chi ñiiti, kiku ñiiti tya ñi kana chi kandii
ma nuu kiti cha tyaa: Tyíoko, koo, tisu'-
ma tya tyoko. Ñi tyi'i chichi ti chichi
ñiian tya ñi ndi'i kiku chi. Ndóo chi tya
maa atyi nyito ti. Ñi chana nyaa chi chi
ti cha'a tunditya tya
kua nanu'u chi nya
ye'e chi, nda'a chi
koño ra isu. Si'i ra
ñi sava'a ña kalu.



Se fueron, se fueron, hasta que llega-
ron a donde estaba el venado. Se habían
hecho dos flechas, una para cada uno.
Llegando, llamaron al venado, tal y
como hacía su madre.

El venado vino y los niños le dispara-
ron sus flechas. Murió. Lo despellejaron,
cosieron la piel del venado y llamaron a
todos los animales que pican: avispas,
víboras, alacranes y hormigas. Las echa-
ron dentro de la piel y la acabaron de
coser. Parecía como si estuviera vivo. Lo
pararon al pie de unos platanares y
regresaron a su casa, llevándose la
carne del venado. Su madre la preparó
en caldo.

Ñi kaa kua kunyáa ñu cha kua kachi ñu koño ra isu tya ya'a noo saa, kiti cha katyi "koño niyi'i —koño ta'aun— koño niyi'i". Tyakuan kana chaa ti.

Chiñi chi cha katyi ra saa. Noo ra lu'uan ñi nduvita.

—¿Ña cha kuñi saa?

Kita ra tya sayu'vi ra chi ti, kanachaa ti "rihu rihu". Tya tyakuan chata ti nya kivi vityi, ikua kuenda tye'e kaa katyi ti "rihu rihu", atyi ñi sayu'vi ñu chi ti. Tya ñi kuu maa va'a ka'an ti.

—¿Cha nye'endo ra nyi'i? Siki ñi cha'ñindo chi sitindo, siki chachi ta'an yo koño ra.

—Ña súan si'i, ña cha'andi tyikuan.

Nya inga kivi ña ma'aan kua'a ña kua ku'va ña cha kachi yi ña —katyi tuku ña atyi yi ña ku chi raa isu. Cha nyi'ian ndóo chi ve'e chi.



Apenas iban a sentarse a comer la carne del venado cuando pasó una golondrina, de esas que dicen "kuñu ihi —carne cruda— kuñu tahau —carne de hermano— kuñu ihi". Así gritaba.

Oyeron al pájaro. Uno de los niños se levantó.

—¿Qué querrá ese pájaro?

Salió a espantarlo, se fue gritando "rihu rihu". Y así canta hasta la fecha, por eso solamente dice "rihu rihu", porque lo espantaron. Antes, hablaba muy bien.

—¿Ya vieron, niños? Seguro ya mataron a su padre, a lo mejor estamos comiendo su carne.

—No, mamá, no fuimos para allá.

Al día siguiente la señora fue a darle de comer a su marido —dizque era su marido el venado. Los niños se quedaron en la casa.







—Tye'e kua sakuu yoo, kiya, kiya ñi.

—Va'a.

Tyiku sii ta'an ta'an tutun ve'e tya ma'ñu
chi ve'e.

Tya si'i chi kua'a ña kua nyaka ña cha
kachi ra isu. Ya'a ku'va kana chaa ña tya
yoñi ma chaa. Kua'an kuui ñi nañ'i ña chi
ra na nyaa ra cha'a tunditya.

—¿A tu ku xáun ?—Ñi ndaka tu'u ña.

Ra isu ña ka'a ra, ña'ñi ma cha ka'a ra.
Tya maa atyi nyito ra na nyáa ra.

—Va'a ta'a maa kuxáun atyi cha ya'a
ku'va chaa.

Ña ka'a ma ti. Ma'an ñi kañi ña nda'a
nuu ti. ¡Ikua nduva su'va ra isu! ¡Kicha'a
ndu xiñi kiti yuku chichi ti!



—Así vamos a hacer, rápido, rápido.

—Sí.

Escupieron en cada esquina de la casa y
enmedio.

La mamá fue a dejarle su almuerzo al
venado. Pasó mucho rato gritándole y no
aparecía. Por fin lo encontró al pie de los
platanares.

—¿Estás enojado? —le preguntó.

El venado no contestaba, no decía nada.
Pero parecía que estaba vivo.

—Seguro estás enojado porque llegué
tarde.

No contestaba. La señora le golpeó la
cara. ¡Que se cae el venado! ¡Que se alboro-
tan los animales encerrados!





Ku'va nakita ña ve'e ña ya'a xáa ña,
ru kuatyáan yoñi ru. Kicha'a ña kana
chaa ña.

—*Oi*—na ka'a chi no tutun ve'e.

Ma'a ñi chaa ña nya tutun ve'e.
“¿Nya kǐ'vi xe'en do?” kati ña chí'i
cha chintuñi xiñi ña.

—*Oi*—naka'an inga ra tutun ve'e.

Tyakuan ndǐ'i noo ña nanduku ña,
soko yoñi ka ma chi na nye'e ña.

Kua'an ra kuatyáan, kua'a ra, chaa koyo
ra nya nu nyaa noo ñivi sǐ'i cha nu'ñi.



La picaron por todas partes.

Cuando regresó a la casa estaba muy
enojada, los muchachos no estaban.

Comenzó a llamarlos.

—*Oi*—contestaba una de las esquinas.

La señora llegaba hasta el rincón y
no veía a nadie. “¿A dónde se esconde-
rían?” se preguntaba.

—*Oi*—le contestaba el otro rincón.

Así los anduvo buscando, pero
nunca los volvió a ver.

Los muchachos se fueron, se fueron,
llegaron hasta donde estaba una mujer
amarrada.







—¿Ña kui nu'ñi kun ?

Nyaa nu'ñi atyi kuu tu'un atyi kua
kachi koo cha yi'i nu yutuan chi. Ikuan
ku'va katyi ra kumi tyiño.

—Tyatu nye'e kun xiñindi ndachindi
chun.

Ñi kicha'a nye'e ña xiñi ra.

—¿Ña cha kua sa kuu yo vityin?— Ñi
katyi cha nyi'ian—. Ta'a chi ku'un yo ku
sakutu'va yo ñoso kaa chino chi nivi
ñuu an.

Cha'a ra chi ku'va ra tyiño chi
raa kumi tyiño:

—Tyie'e kaa kua sava'a yo:
kua nanduku yoo noo yuu, sa i'ñi
yo tya kua tyi'i yo chichi ndutya.

—Va'a—katyi ra kumi tyiño.

—¿Por qué estás amarrada?

—Estoy amarrada porque dicen que me
va a comer la víbora que está en ese árbol.
Así ordenaron las autoridades.

—Si nos espulgas te desatamos.

Se puso a espulgarlos.

—¿Qué hacemos ahora? —dijeron los
niños—. Tenemos que ir a enseñarles a
los del pueblo lo que deben hacer.

Fueron a ver a las autoridades:

—Así van a hacer: hay que
buscar una piedra, calentarla
y echarla al agua.

—Sí —aceptaron las
autoridades.



Kuu i'ñi yuu tya ña chito ra ñoso kaa kua naki'i
ra tya tyi'i ra chi ndutya. Ku'va ñi ya'a no xinda
ka'nu kana chaa ti: "*xinda*, —s'i'ñi—, *xinda*, *xinda*".
Ya'a noo kuku kana chaa ti: "*kukun* —kru— *kukum*,
kukum" tya ma ka'an kuku.

—Ta'an chi kakin yo noo kru.

Chaki ra noo yutu so'o tya noo kru ku'va cha
katyi ra kiti. Tyakua tya ñi kuu tiin ra yuu chi'in si'ñi
tya kañi'no ra nu ndutya: tyakua tya cha'ñi ra chi
koo, chi'in cha i'ñi yuu, tya chi'in ndutya i'ñi chi.

Ru kuatyan ñi tava ru chi ti tya nduu ru tyikun.
Katyí noo ru:

—Yo'o kua ki'viun ityi xúu ti tya kitaun ityi yu'u
ti; yu'u kua ki'vi ityi yu'u ti tyia kua kita ityi xúu ti.

Ra cha ñi ki'vi ityi xúu ña kuu kita ra ityi
yu'u, atyi ra kooa kicha'a tya'yu noo titinuu ti.

Calentaron la piedra y no sabían cómo levantarla
para echarla al agua. En eso pasó un zanate grande
gritando: "*xinda* —pinza—, *xinda*, *xinda*". Pasó una
tortolita gritando: "*kukum* —cruz—, *kukum*, *kukum*",
así como dicen las tortolitas.

—Tenemos que poner una cruz.

Pusieron una pinza y una cruz tal y como habían
dicho las aves. Así pudieron agarrar la piedra con
la pinza y echarla al agua para matar a la víbora,
con el calor de la piedra, con el agua caliente.

Los muchachos la sacaron del agua y se transfor-
maron en moscos. Dijo uno:

—Tú te metes por la cola y sales por la boca; yo
me meto por la boca y salgo por la cola.

El que se metió por la cola no pudo salir por la
boca, a la culebra se le empezó a pudrir un ojo.





Ra lu'u cha chañ'i ka sakanáa titinuu va'a, atyi
ra cha lu'u ñi ndóo ra chi'in cha tya'yu. Kicha'a
chakura, ñakui ña sakanáa ra cha va'a, yani ra ñi
nasama ra chi tya kita ra kua'a ra.

—Tya vityi, ¿Ña kua sakúu yo chi'i cha ya?

—Kuñi chi aty ku'un yo nu nyaa no ra tata cha
kuu kumi tyiño, no mandoñi.

No Ndika'a kuu. Ñi cháa ra tya ndaka tu'u ra:

—¿Ña cha kua sakúu yo vityin?

—Ña chito.

Sava'a ra noo lesio tyia nduti'vi ti kandii maa
kiti na'nu, ra nyi'ian ñi ndaka tu'un ra:

—¿Nya ityi kua kita ra nykanyi? ¿Nya ityi ki'vi
xe'e chi? ¿Nya ityi kua kita yoo? ¿Nya ityi ki'vi
xe'e chi?

El niño más grande ganó el ojo bueno, porque el
más chiquito se quedó con el que estaba podrido.

Empezó a llorar, porque no había ganado el
bueno; su hermano se lo cambió y se fueron.

—Y ahora, ¿qué vamos a hacer con esto?

—Tenemos que ir a donde esté un viejo con
autoridad, un mantoni.

Era un león. Llegaron y preguntaron:

—¿Qué hacemos ahora?

—No sé.

Hicieron una reunión, se juntaron todos los ani-
males grandes, los niños les preguntaron qué debían
hacer:

—¿Por dónde saldrá el sol? ¿Por dónde se ocul-
tará? ¿Por dónde saldrá la luna? ¿Por dónde se
ocultará?

Ra ina diva'u katyi ti:

—Ityi ya, ta'a chi kita chi. Tya ityi ya kua ki'vi xe'e chi. Vityi, ña yoo: kua kita ra ityi ya tya kua ki'vi xe'e ra inga ityi.

Soko yoñi ñi chino iñi cha katyi ina diva'u, kicha'a kuyu'u ti. Ñi sa'a ti kuenda atyi ra kuñexu ña ni cha'a ra nu na taka ti.

—Soko i'ya kumañi ra cha va'a kaa ma, ra ku ra cha kua ka'nya tyiño nu sand'i chi.

Ra ndika'a saku'un ra tyiño kua ki'in chi ra kuñexu. Katyi chi atyi cha'an koyo ra chi ki'ira chi ti.

—¿Ña tyiño kuñiun chi? Sakoto atyi ña kuu ku'un atyi u'vi tye'e cha'a, ña kuu kaka.

Ya'a kiyi ra kuñexu, vityin vityin kicha'a ra xita ra cha'a ra. Soko cha katyian, atyi kiyi ra, ikuan kuenda kuñi ra ku'va nakañi iñi ra, tya kua tya katyi ra nya ityi ta'a chi kita ra ñikanyi tya ña ityi kua ki'vi xe'e ra; ityi ta'a chi kita yoo tya nyaa ityi kua ki'vi chi.

El coyote dijo:

—Por acá, tiene que salir por el este. Por acá se ocultará, por el oeste. Ahora, la luna: saldrá por el oeste y se ocultará por el este.

No le creyeron al coyote, volvieron a discutir. Se dieron cuenta de que el conejo no se había presentado en la reunión.

—Aquí falta el mero mero; por último él es quien va a decidir las cosas.

El león mandó a traer al conejo. Dicen que fueron a llamarlo.

—¿Para qué me quiere? Avísenle que no puedo ir porque me duelen mucho los pies, no puedo caminar.

Como el conejo es tan listo, luego luego comenzó a renguear. Pero por eso mismo, porque es listo, por eso querían su opinión, para que él dijera por dónde debe salir el sol y por dónde debe ocultarse; por dónde debe salir la luna y por dónde se va a meter.





Atyi tyiakuan, i'ya ñi ñivi ya ñáa ma ñi ku.
Kandii kiti nduti'viti ityi siki, nu náa. Ku'va kuu
ndáa ra ityi siki ñi natiin ta'a kandii ra kiti. Ra
tyiu'u kuu ra cha kicha'a xi'na ñi.

Inga cha'a saku'u ra tyiño chi ra kuñexu tya
inga cha'a katyi ra atyi ña ku'un ra atyi u'vi tye'e
cha'a ra, ikua kuenda ña ku chaa ra.

Ra ndika'a saku'u ra tyiño ña ku ki'in ra chi ra,
vasu kuiso ra chi ra, atyi niñi ma atyi ku nya ti nuu
ndati'vi yo. Kua'a ra kua ki'i ra chi ti.

—Atu kua ku'un kumañikun nyakua. Tyiakuan
katyi ra mandoñi tya kua kuisondi chiun tyia tu ña
ku kakaun.

—Ña'ñi tyiño cha ku'un, ya'a lu'u cha nu kandii
raán, ña'ñi cha kuu, ra yukuan kuu ra cha chañ'i
ka ta'a chi katyi ñoso ka ku ndóo tyiño. Kuñindo
kachindo chi, cha katyian kánando chi; ya'a
saniñin do chi ña ku'un tyikuan. Ña ku'un, ña
ku'un, ku no ra lu'u nu kandii ra yukuan. Ña katyi
ma chun, ra yukuan chito kaa ra cha ku ra chañ'i,
kuu ra mandoñi.

Por aquel entonces, este mundo estaba comple-
tamente oscuro. Los animales se reunían hasta
arriba, en el tapextle. Habían hecho una cadena
entre todos para poder subir. La tuza estaba dete-
niendo la cadena.

Otra vez mandaron llamar al conejo y otra vez
dijo que no iba porque le dolía el pie, que no
podía llegar.

El león ordenó nuevamente que lo trajeran, aun-
que fuera cargando, porque era necesario que
estuviera en la reunión. Fueron por él.

—Vas a ir, haces falta allá. Así dice el mantoni y
te llevaremos cargando si no puedes caminar.

—No tiene caso que vaya, soy muy chiquito al
lado de ellos, no valgo nada, ellos que son grandes
son quienes deben decidir las cosas. Me quieren
comer, por eso me llaman; por eso insisten, que
vaya para allá. No voy, no voy, soy muy chico com-
parado con ellos. Es más, ellos saben mucho por
ser grandes, ellos son mantonis.

Ra cha kua'a kua ki'i chi ra nakita ra
chi'in tyiño, cha'a ra chi nakatyí ra chi ra
ndika'a cha ñi katyi ti.

—Katyi ti atyi ña kua kichi ti, ña'ñi ña
chito ti, ya'a lu'u ti, tya ya'a u'vi cha'a ti.

Atu ndicha cha katyi ra kuñexu, ku'va
cha kua ndi'i ka'a ra kuñexu, tya kua kachi
ra ndika'a chi ra, ikuan nakañi iñi ra.

Saku'u ra tyiño cha kua ki'i ra kuñexu.
Vityin ndicha chaa ra, soķo nyiso ra chi
ra. Ra kuñexu nda'a ra no ndo'o tya no
nduku tya'yu. Chaa ra nyiso ra chichi
soko yu'vi ñi ra tya katyi ra:

—¿Ña tyiño va'a?

—Ikua kuñindi atyi katyi kun chindi,
aty ña chitondi nya ityi kua kita ra ñikan-
yi tya nya ityi kua nadi'vi chi; ña chitondi
nya ityi kua kita yoo tyia
nya ityi kua ki'vi chi.
Tyakuan ni katyin di,
atyí yo'o kua katyi.



El que fue a traerlo regresó con el
recado, fue a repetirle al león lo que
habían dicho el conejo.

—Dice que no viene, que no sabe
nada, que es muy chiquito, que le duele
el pie.

Y era cierto lo que decía el conejo,
pues cuando acabara de dar su parecer
se lo iba a comer el león, así tenía ya
pensado.

Volvieron a mandar traer al conejo.
Esta vez vino, lo traían cargado. El
conejo se trajo un tenate y un leño
podrido. Llegó cargando con eso y dijo:

—¿Para qué soy bueno?

—Pues queremos que tú nos digas,
porque no sabemos por dónde va a salir
el sol y por dónde se va a ocul-
tar; por dónde va a salir la luna
y por dónde se va a meter. Así
acordamos, que tú dirías.







Tyikua ñi ka'a ra. Ikua nanyaa ra kuñexu tya ra ndika'a cha katyi ma ra atyi ku'va cha kua ndi'i ka'a ra kua ki'in ra chi ti.

Soko ña kuu ki'in ra chi ra kuñexu, ya'a kiyi ra. Ñi katyi ra nya ityi kua kita ra ñikanyi, tya nya ityi kua kunyaa ra, tya nyaa ityi ta'a chi kita yoo tya nya ityi kua ki'vi xe'e chi. Ku'va ndi'i ñi ka'an ra ndik'a kana chaa ra:

—Ndávando.

Ku'va ndi'i ka'a ra kuñexu ñi kana coyo kuayi kiti. Yatyí ñi savita ra cha nda'a ra tya ñi noo ra.

Kandii ma kiti vachi nyiko chi ra: vachi ra isu tya vachi ra yakui, ikua kuenda atyi vityi nya xiña'ñu ra cha cha kua nu viko, ra isu tya ra yákuian. Tya tyakua tuku nu viko, iyo tiñoó chí'i sivian. Ra kini vachi noo ra tya ñi kana kava ra chí'i yu'u ra; tya ra kini ku'u chí'i xúu ra kana kava ra, ikua kuenda ña'ñi su'ma ra.

Así hablaban. Allí estaba parado el conejo y el león ya había dicho que cuando acabara de hablar se le echarían todos encima.

Pero no pudieron agarrar al conejo, era muy listo. Dijo por dónde tenía que salir el sol, por dónde tenía que sentarse, por dónde debía salir la luna y dónde tenía que ocultarse. Cuando terminó de hablar el león gritó:

—Brinquen.

Al callar el conejo se dejó caer la escalera de animales. Rápido tiró lo que llevaba y bajó corriendo.

Todos los animales venían tras él: venía el venado y venía el armadillo; por eso es que ahora se dibuja por la noche en el cielo el venado y también aparece el armadillo. Y por eso hay en el cielo estrellas con ese nombre. El marrano venía bajando y se cayó de trompa; el jabalí se cayó de cola, por eso no tiene cola.



Kua'a kiti ñi na kava ma ti ku'va cha kua kita yoo, atyi ra kuñexu katyi ra nya ityi kua kita tya kua kivi ra ñikanyi tya yoo.

Tya cha nyi'i cha kita chichi ndutya ñi nasama chi: ra lu'u cha ñi ndóo chi'i titi nuu va'a ñi ndúu ra ñikanyi; tya ra cha kumi titi nuu tya'yu ña kuu sandichi va'a ra, kúu ra yoo.

Katyí chi atyi ra kuñexu nakañi iñi ra nu kua kita ra tya nandi'vi ra ikua kuenda kita xiña'ñu ra nú yoo viko ka'ñi.

Muchos animales se dejaron caer cuando iba a salir la luna, porque el conejo dijo por dónde iban a aparecer y meterse el sol y la luna.

Y los niños que salieron del agua se transformaron: el chiquito que se había quedado con el ojo bueno se convirtió en sol; el que tenía el ojo podrido no pudo alumbrar tanto, fue la luna.

Dicen que como el conejo decidió el rumbo por donde se aparecerían y ocultarían por eso aparece dibujado en la luna en época de secas.







RA ISU EL VENADO

se imprimió en los talleres de
Pluralia Ediciones en el mes de febrero
de 2022. El tiraje fue de 1,000 ejemplares
más sobrantes para reposición.